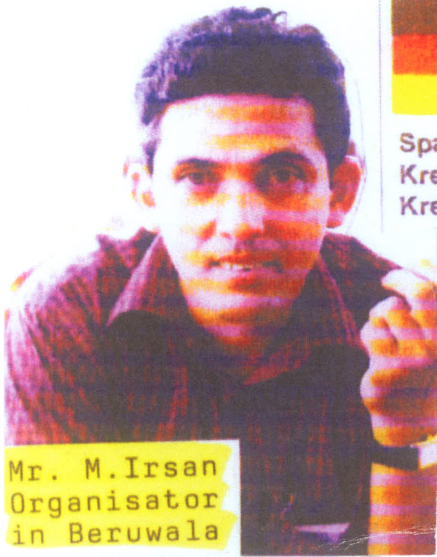




Sparkasse Hanau 506 500 23
 Kreissparkasse Gelnhausen 507 500 94
 Kreissparkasse Schlüchtern 530 513 96



Spendenkonto 99994



Mr. M. Irsan
Organisator
in Beruwala

Von der Katastrophenhilfe zum Partnerschaftsprogramm

14. Hilfsreise von Landrat a. D. Karl Eyerkaufner nach Sri Lanka/Beruwala:

Projekte im Schulwesen im Mittelpunkt

Neue Zeitung - Mittwoch, 21. November 2012

Beruwala/Sri Lanka (re). Beinahe wäre Landrat a. D. Karl Eyerkaufner zum Gespräch mit dem neuen deutschen Botschafter auf Sri Lanka, Dr. Jürgen Morhard, zu spät gekommen. Tausende Professoren, Lehrer, Studenten und Gewerkschafter hatten den Verkehr in der Hauptstadt Colombo lahmgelegt. Sie demonstrierten für höhere Investitionen des Inselstaates in die Bildung. 6 Prozent des Bruttoinlandsproduktes soll Sri Lanka nach ihrem Willen in die Bildung investieren. Gerade einmal 2 Prozent sind es gegenwärtig. Da trifft es sich gut, dass der Main-Kinzig-Kreis zu Beginn der sich entwickelnden Partnerschaft mit Beruwala vor allem Projekte im Schulwesen in den Mittelpunkt stellen will.

Zwei Schulen mit Jahrgangsstufen von eins bis zwölf sind besonders interessiert, mit Schulen des Main-Kinzig-Kreises einen partnerschaftlichen Austausch vorzubereiten: das Wisdom International College und die Schule Maligahama Maha Vidyalaya. Auf seiner 14. Hilfsreise besuchte Eyerkaufner - vor seiner politischen Karriere selbst Schulleiter - beide Schulen und führte intensive Gespräche mit den Schulleitungen und mit Schülern der Oberstufe. Bei der Rückreise hatte er die schriftlichen Absichtserklärungen beider Schulen im Gepäck. Die wird Eyer-

kaufner nun mit seinem Nachfolger Erich Pipa, dem Kreisausschuss und dem Staatlichen Schulamt besprechen.

Mit dem deutschen Botschafter, Beruwalas Bürgermeister Milfer Caffoor, Vertretern des Goethe-Instituts, der Friedrich-Ebert-Stiftung und des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) besprach Eyerkaufner vor Ort die Möglichkeiten der praktischen Umsetzung der vom Kreistag am 1. Juni und vom Parlament der Stadt Beruwala am 10. Juli einstimmig beschlossenen Partnerschaftserklärung.



Die Schüler der Roman Catholic Junior School freuen sich immer auf Besuch aus dem Main-Kinzig-Kreis. Dort haben die Spenden aus dem Kreis schon den Aufbau von vier Schulgebäuden ermöglicht. (Fotos: re)

„Nach der Flutkatastrophe an Weihnachten 2004 haben wir die ärgste Not gelindert. In den kommenden Jahren entwickelte sich die Katastrophenhilfe dank der großartigen Hilfsbereitschaft der Bürger im Main-Kinzig-Kreis zu einer der nachhaltigsten Initiativen auf der Insel. Die offizielle Partnerschaft ist die nächste, folgerichtige Stufe“, fasst Eyerkauf die Entwicklung zusammen.

Sprachkurse für Lehrer und Schüler, Begegnungen junger Menschen im Sport und in der Kultur, Personal- und Wissensaustausch auf dem Gesundheitssektor, Studieren in Sri Lanka und in Deutschland – das sind nur einige Möglichkeiten, die sich für die Menschen in beiden Regionen künftig eröffnen werden.

Neben der Vorbereitung der Partnerschaft galt das Interesse des Landrats a. D. natürlich auch diesmal wieder der Hilfe vor Ort. „Kleinere Reparaturen werden längst von den Schulen und Kindergärten selbst ausgeführt, notwendiger Ersatz vor



Die verarmte Familie Faiz mit ihren fünf Kindern bekam im Frühjahr ein festes Dach über dem Kopf. Diesmal hatte Eyerkauf Textilien für die Kinder im Gepäck.

Ort gekauft. Alles ist tiptopp in Schuss“, kann Eyerkauf den Spendern aus dem gesamten Kreisgebiet berichten.

Und die Hilfe geht weiter: Am Weltkindertag durften Vorschulkinder aus Beruwala den Zoo in der 60 Kilometer entfernten Hauptstadt Colombo besuchen. Ein großzügiger Spender aus dem Main-Kinzig-Kreis hat damit den Kindern einen großen Traum erfüllt. Keines der Kinder war je zuvor in einem Zoo, wie die Erzieherinnen versicherten.

Große Erleichterung im Dorf Hena Marakkalawatha, wo 14 neue Holzhäuser an einen neu errichteten Abwasserkanal angeschlossen wurden. „Eine wei-

tere Brutstätte für Infektionskrankheiten weniger“, freut sich Eyerkauf, der mit Spenden aus dem Main-Kinzig-Kreis schon mehrere Kanalbauten veranlasst hatte.

Bei seiner vorangegangenen Reise im April dieses Jahres hatte Eyerkauf zehn neue Wohnhäuser für arme Großfamilien in Auftrag gegeben. Neun davon konnte er jetzt einweihen. Ein Haus – das insgesamt 80. – befindet sich noch im Bau.

Unvorstellbar groß war die Freude der 14-köpfigen Familie Saman Kumara, die ihre Elendshütte verlassen konnte und mit Hilfe der Schüler der Hanauer Paul-Gerhardt-Schule

ein solides Steinhaus in Eigenleistung errichtete. Für viele Kinder in den ärmsten Familien hatte Eyerkauf Textilien dabei, um die seine Frau Marion bei Freunden und Bekannten gebeten hatte.

Unterdessen zieht ein finanzielles Problem auf. „Leider laufen seit einigen Monaten die Preise für Baumaterial davon. Konnten unsere Helfer vor Ort noch vor zwei Jahren Zement, Steine, Holz und Ziegel für ein Haus für rund 500 Euro kaufen, schlägt ein Hausbau in diesem Jahr schon mit 800 Euro zu Buche. In wenigen Wochen wird ein Familienhaus 1000 Euro kosten“, berichtet der Landrat. Grund ist der Wie-



Auch für die Familie Shahil im Stadtteil Ganearamba gibt es Bekleidung für den Nachwuchs.

deraufbau im Norden und Osten des Landes nach dem Ende des 30 Jahre währenden Bürgerkrieges mit seinen insgesamt rund 80 000 Opfern.

In dem in Jahrzehnten verwüsteten Landesteil baut die Regierung nun Krankenhäuser, 50 000 Wohnhäuser, Straßen und andere Infrastruktureinrichtungen, welche die Baumaterialien verknappen und so die Preise erhöhen.

Der Bedarf an der Westküste, an der die Bürger des Main-Kinzig-Kreises helfen, ist derweil ungebrochen. Auch bei dieser Reise besuchte Karl Eyerkauf wieder zahlreiche verarmte Familien, die auch knapp acht Jahre nach der

schlimmsten Flutkatastrophe der Neuzeit noch immer in menschenunwürdigen Zuständen leben. „Ich hoffe, dass unsere Hilfe mit den Spenden der Menschen in unserem Kreis weitergehen kann und werde mich weiterhin persönlich darum kümmern, dass jeder Cent bei den Bedürftigen ankommt“, versichert Eyerkauf.

Wer sich an der Hilfe für Beruwala beteiligen möchte, dem steht das Spendenkonto 99994 bei allen Sparkassen des Main-Kinzig-Kreises, Sparkasse Hanau (BLZ 506 500 23), Kreissparkasse Gelnhausen (507 500 94) und Kreissparkasse Schlüchtern (530 513 96) zur Verfügung.

Dieser Artikel mit Bilder ist in weiteren Zeitungen der Rhein-Main-Region erschienen.



Der mit Spenden aus Main-Kinzig nach dem Tsunami neu aufgebaute Little Rose Kindergarten durfte sich über neue Lern- und Lehrmittel freuen.

Eine der nachhaltigsten Initiativen

Von der Katastrophenhilfe zum Partnerschaftsprogramm zwischen dem Main-Kinzig-Kreis und Beruwala

Hanauer Anzeiger

DRUCK & VERLAG

Druck- und Verlagshaus:

20. November 2012

Text gleichlautend wie Seite 1/2

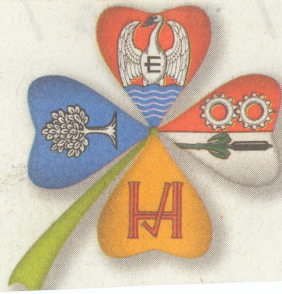


Hilfe für Infrastrukturaufbau: Bei seiner jüngsten Reise nahm Karl Eyerkauffer einen neuen Abwasserkanal in Betrieb. Main-Kinzig-Gas und die Kreiswerke Main-Kinzig machten es möglich. Foto: Privat



Koordinator der Aktion "Main-Kinzig-Kreis hilft Beruwala" Mr. Irsan (r.) und sein Unterstützer Mr. Rila

STADT



MAINTAL

UND MAIN-KINZIG-KREIS

MAINTAL
TAGESANZEIGER

- Mitglied im BDZV, VHZ -
Kennedystraße 44 · 63477 Maintal
Postfach 1269 · 63462 Maintal

21. November 2012

Von Katastrophenhilfe

14. Hilfsreise von Altlandrat Karl Eyerkaufner nach Sri Lanka

zum Partnerschaftsprogramm

- Der Bedarf an der Westküste des Landes ist weiterhin ungebrochen



Lebensmittel für behinderte Waisenkinder in Beruwala

(pm/das). - „Mama & Papa“, das Waisenhaus für schwer behinderte Kinder in Beruwala auf Sri Lanka, gehört zu den festen Stationen auf jeder Hilfsreise von Altlandrat Karl Eyerkaufner. Denn dort fehlte es immer wieder am Nötigsten. Auch diesmal brachte Eyerkaufner

wieder Lebensmittel für das Waisenhaus. Die Spenden dafür hatte der ökumenische Frauenkreis Hochstadt beim Gottesdienst in den Streuobstwiesen gesammelt, der im vergangenen September stattgefunden hat.

Foto: Privat



Lehrmittel und Sportartikel für die Roman Catholic Junior School in Beruwala



Der Abwasserkanal für 14 neu errichtete Häuser im Dorf Hena konnte durch die finanzielle Hilfe der MAIN-KINZIG-GAS und der KREIS-WERKE-MAIN-KINZIG fertiggestellt werden.



Empfang durch den Deutschen Botschafter in SRI LANKA, S.E. Dr. Jürgen Morhard. (rechts: Mr. Irsan, Koordinator unserer Hilfe vor Ort).



Gespräch im Rathaus über die Umsetzung der Freundschaftsvereinbarung der Stadt Beruwala und des Main-Kinzig-Kreises mit dem Bürgermeister, Mr. Milfer Caffoor

Durch Besuche aller Projekte wird die Nachhaltigkeit der Investitionen sichergestellt.
rechts: Kindergarten LITTLE ROSE



Durch den 10-Stunden-Spendenlauf der Hanauer Paul-Gerhardt-Schule konnte die 14-köpfige Familie Saman Kumara ein neues Haus in Eigenhilfe errichten.

Das Heim für Kinder mit geistiger Behinderung "MAMA und PAPA" erhielt eine Waschmaschine



මප/කව/කමී රිහයි හාජිහාර් මහා විද්‍යාලය
 මාලිගහෙන - බෙරුවල
 மே/கன/இடை. ஏ ஏம் றிபாய் ஹாஜியார் மஹாவித்தியாலயம்
 மாளிகாஹேன - பேருவளை
 WP/KL/ZAM REFAI HAJIAR MAHA VIDYALAYA
 MALIGAHENA - BERUWALA

Diese beiden
 Schulen sind an
 Partnerschulen
 im Main-Kinzig-
 Kreis sehr inte-
 ressiert.
 Maligahena Beru-
 wala: 1835
 Schülerinnen und
 Schüler
 Stufe 1-13



Schulleitung Inter-
 national College
 WISDOM

760 Schülerinnen
 und Schüler

Sprachen Sinhala,
 Tamil und Englisch

alle Ethnien und
 Religionen

Schule im Aufbau,
 jetzt Stufe 1-11

Gespräch mit den
 Schülern über
 die geplanten
 Schulpartner-
 schaften.





Nach erfolgreicher Sanierung aller Gebäude der durch die Flutkatastrophe stark betroffenen Roman-Catholic Junior School Beruwala, werden jetzt nach und nach die Schulmöbel repariert.



Die Kinder der PRIMARY SCHOOL erhielten Schuhe.



Aufführung der Kinder unserer Pre-School in Payagala/Beruwala



World Children's Day was celebrated at the Handicapped Orphanage Home, Katukurunda recently. Here Karl Eyerkauffer, a German national from Main - Kinzig - Kreis who presented food items donated by Okomenisher Franenkreis Hochstadt, City of Maintal, with differently-abled children. The event was organised by Irsan Mohamed and his group at China Fort, Beruwala.

Pic: B. M. Mukthar, Beruwala Spl. Cor.



பேருவளை பொல்கொட்டுவ நோமன் கத்தோலிக்க வித்தியாலயத்திற்கு ஜேர்மனியைச் சேர்ந்த கரல் எயர் கவுபர் விளையாட்டு உபகரண தொகுதியை அன்பளிப்புச் செய்தார். விளையாட்டு உபகரணங்களை அவர் மாணவர்களுக்கு கையளித்த பின்னர் எடுக்கப்பட்ட படம்.

(படம்:- பேருவளை விசேட நிருபர்)

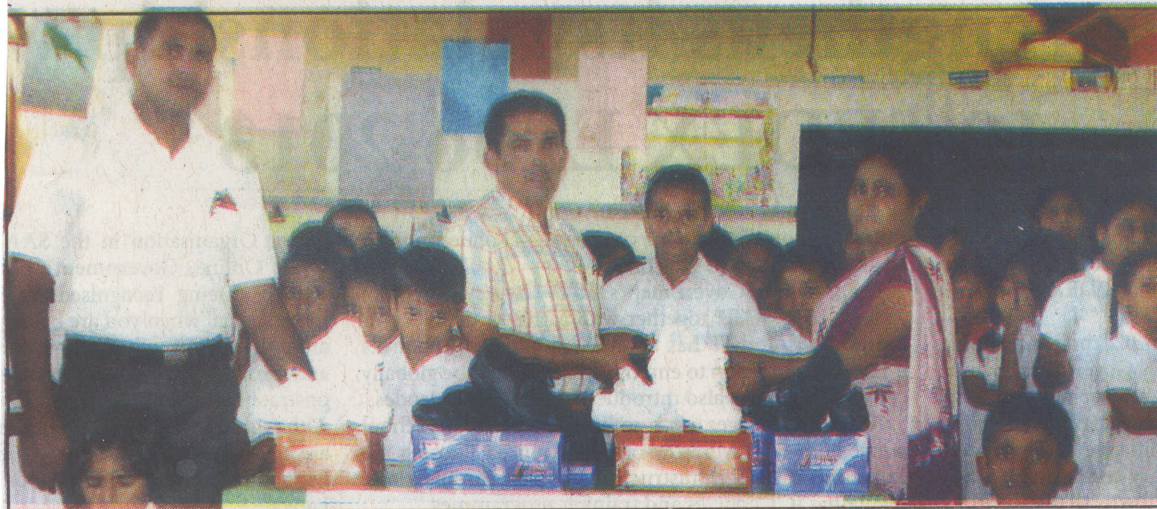
Daily News

THURSDAY, NOVEMBER 8, 2012

Donating books and sports items for Little Rose Pre-school

SUNDAY, NOVEMBER 11, 2012

SUNDAY OBSERVER



Irsan Mohamed of China Fort, Beruwala distributed 92 pairs of school shoes to the Primary School, Beruwala, recently, donated Anita Binzel City of Langensfeld and Benzirks - Land Frue:n - Verein of Germany. Mrs. Daya Saputhanthiri, Principal and Suranga Silva, Manager, DSI Beruwala are also in the picture.

Pic: B.M. Mukthar, Beruwala Spl. Cor.



Karl Eyerkauffer from Main - Kingzig - Kreis Germany, donated books and sports items for Little Rose pre-school, Beruwala on World Children's Day. B M Mukthar, Beruwala Special Correspondent

Nachschau Hilfsreise 4/2012
Presse in Sri Lanka



ஹேனவில் பாலர் பாடசாலை இல்லாத குறை தீர்த்து வைப்பு

பேருவளை பிரதேச சபைக்கு உட்பட்ட ஹேன பகுதியில் (6) இலட்சம் ரூபா செலவில் சென்மேரிஸ் பாலர் பாடசாலை நிர்மாணிக்கப்பட்டுள்ளது. சிங்கள- முஸ்லிம், தமிழ் மக்கள் வாழும் இப்பகுதியில் பாலர் பாடசாலையொன்று இல்லாத குறை இதன் மூலம் தீர்த்துவைக்கப்பட்டுள்ளது.

சீனக்கோட்டையைச் சேர்ந்த இர்லான் முஹம்மதின் முயற்சியாலும் ஜேர்மன் நாட்டின் மெயின் கின்ஸிக் கிரேஸ் மாநிலத்தைச் சேர்ந்த ஐந்து சி தலைவர்களின் நிதி உதவியோடு பாலர் பாடசாலை பூரணவசதிகளோடு அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

மரியொன் எயர் கவுபர், புதல்வர் லெட்டிக் எயர் கவுபர் உட்பட அந்நாட்டு பிரமுகர்கள், பேருவளை பொல்கொடுவை சாந்த அனா தேவாலய குரு பிதா நிசான்த பெரோ இர்லான் முஹம்மத், மற்றும் ரிலா பாருக் உட்பட பலரும் பங்குபற்றினர். பாடசாலையைத் திறந்து வைத்த பின்னர் சிறுவர்களுக்கு கற்றல் உபகரணங்களும் அன்பளிப்பாக வழங்கப்பட்டன. நிகழ்வில் கர்ல் எயர் கவுபர் உரையாற்றும் போது- பேருவளை பகுதியில் 10 பாலர் பாடசாலைகளை அமைக்க முடிந்தமை மகிழ்வைத் தருகிறது அதே போல் சிங்கள- முஸ்லிம் பாடசாலைகளுக்கு

சட்டிங்கள், உபகரண வசதிகளும் செய்து கொடுக்கப்பட்டது. நாட்டின் எதிர்காலச் செல்வங்களான சிறுவர்களுக்கு ஆரம்பித்திலிருந்தே சிறப்பான கல்வியையும், நல்ல ஒழுக்கப் பண்பாடுகளையும், வழிகாட்டல்களையும் பெற்றுக்கொடுத்தல் மூலம் நாட்டுக்கும் சமுசத்திற்கும் ஏற்ற நல்ல பிரஜைகளாக அவர்களை மாற்ற முடியும்.

சிறுவர்கள் மீது அன்பு காட்டுவது அவர்களுக்கு உதவி செய்வது, வழகாட்டுவது மனிதாபிமானமுள்ள அனைவரினதும் பொறுப்பாகும்.

சிறுவர்கள் மென்மையானவர்கள் தமது எதிர்காலம் பற்றிக் கவவு காண்டவர்கள். அவர்களது அபிலாசைகளை தட்டிக்கழிக்கக் கூடாது இப்பாடசாலையை அமைக்க முன்னின்று செயல்பட்ட இர்லான் முஹம்மதுக்கு நன்றி கூறுகிறேன்.

பீ. எம். முக்தார்... (படங்கள்) பேருவளை விசேட நிருபர்



42 | MAY 13, 2012 | SUNDAY OBSERVER



Karl and Marion Eyerkauf of Main - Kinzig - Kreis of Germany donated medical items to the Naleem Hajiar dental clinic, Beruwala recently. Pic: B.M. Mukthar, Beruwala Spl. Cor.



THINAKARAN, TUESDAY, JUNE 05, 2012 GERMANY

சீனக்கோட்டையை சமூக சேவையாளர் இர்லான் முஹம்மதின் முயற்சியால் 5 இலட்சம் ரூபா செலவில் ஹேன பகுதியில் அமைக்கப்பட்ட சென் மேரிஸ் பாலர் பாடசாலை திறந்து வைக்கப்பட்டது. இர்லான் முஹம்மத் சிறுமி ஒருவருக்கு பாடசாலை உபகரணம் வழங்குவதையும் அருகில் மரியொன் எயர் கவுபர், அதிபர் ஆகியோரையும் காணலாம். (படம்: பேருவளை விசேட நிருபர்) (ஐ-சி)

COMMUNITY | 41

MAY 20, 2012 | SUNDAY OBSERVER



Marion Eyerkauf and Vanessa Stollewerk of Main - Kinzig - Kreis of Germany donated tables, chairs and food items for a poor family in the Beruwala area recently. Pic: B.M. Mukthar, Beruwala Spl. Cor.